

## **Demon Slayer S.1 E.03**

**Title:** Sabito and Makomo

### **Character List:**

Tanjirou Kamado, Sakonji Urocodaki, Sabito, Makomo

Japanese script from Ohys-Raws (kitsuneko.net)

English translation from Gogoanime subtitles

Transcribed and organized by Kiriban

Do not ask for permission to edit. Please read my [FAQ](#) for more usage details.

---

*[Scene: At Urocodaki's house at night. Tanjirou writes in his journal. After he finishes, he watches Nezuko for some time before Urocodaki calls him.]*

**Urocodaki**     Let's go.

**Urocodaki**     The Demon Slayer Corps has around several hundred members.

It's an organization unrecognized by the government.

Yet, it has existed since ancient times, and we continue to hunt demons today.

But as for who's leading the Demon Slayer Corps, that remains a mystery.

Demons. Staple food: humans!

They kill humans and feed on them.

No one knows when and where they first appeared.

Their physical prowess is remarkable. Wounds heal in the blink of an eye.

Flesh is restored after being hacked off, and limbs can be newly regenerated.

Some demons can shapeshift. Others have otherworldly powers.

They can only be killed by sunlight or by decapitation with a special sword.

The Demon Slayers battle the demons with their own mortal bodies.

Since they're human, their wounds are slow to heal, and, once lost, their limbs don't grow back!

Even so, they battle the demons... to protect other humans.

*[Scene: On Mt. Sagiri. Tanjirou trains.]*

**Urokodaki** I am a trainer. I literally train swordsmen.

There are many trainers, and each of them train their pupils with their own regimen in their location.

To join the Demon Slayer Corps, you must survive the Final Selection process held on Mt. Fujikasane.

Whether or not you're eligible for the Final Selection is up to me.

*[Action: Tanjirou jumps over a tripwire.]*

**Tanjirou** Ngh!

(Narration) Starting today, I'm going to keep a journal for Nezuko.

(Narration) I'm descending the mountain again today.

(Narration) I'm going to train my hardest so I won't die during the Final Selection.

Ah! Urgh...!

*[Action: A log swings toward Tanjirou. He barely dodges it. He jumps over another tripwire.]*

**Tanjirou** Ngh!

(Narration) After repeatedly descending the mountain day after day, I'm starting to learn how to avoid most of the traps.

(Narration) It's because I'm much stronger now, and because I'm even more adept at detecting scents than before.

(Narration) Even so...

Ah!

*[Action: A bunch of short swords come flying toward Tanjirou and plant themselves into a tree near him.]*

**Tanjirou** (Narration) ... the traps are getting more and more difficult.

(Narration) He may really want to kill me!

*[Scene: On Mt. Sagiri during the day. Tanjirou descends the mountain again.]*

**Tanjirou** (Narration) I made my descent today, sword in hand, but the sword really hampered my movement.

Ah... Ahh!!

*[Action: Tanjirou gets caught in a rope trap and goes flying into the air.]*

**Tanjirou** (Narration) With the sword, I can't stop getting ensnared in all the traps!

*[Action: Tanjirou practices his sword swinging.]*

**Tanjirou** 991! 992!

(Narration) I swung the sword today.

(Narration) Well, it's not just today. I've been swinging the sword every single day.

(Narration) After descending the mountain, I swing my sword until my arms nearly fall off.

1,000!

**Urokodaki** 500 more!

**Tanjirou** Gah!

*[Scene: On Mt. Sagiri during the day. Urokodaki trains Tanjirou on how to slice cleanly.]*

**Urokodaki**      Swords break easily.

**Tanjirou**      (Narration) That's what he told me beforehand.

(Narration) Though it's strong vertically, it's weak horizontally.

(Narration) You need to apply the force straight along the blade.

(Narration) The blade's direction and the direction in which you apply the force must be exactly the same.

(Narration) And he added, "If you ever damage the blade, in other words, break it, I'll snap your bones, as well," in a threatening voice.

*[Action: Tanjirou writes in his journal. He rubs the sleep from his eyes.]*

**Tanjirou**      Nezuko... I'll keep working hard, okay?

*[Scene: Some days later, on Mt. Sagiri. Tanjirou faces Urokodaki with his sword in hand.]*

**Tanjirou**      Huh?

*[Action: The world starts spinning, and Tanjirou falls to the ground.]*

**Tanjirou**      Urk!

**Tanjirou**      (Narration) Today, I did nothing but fall.

(Narration) Training to break my fall and get up quickly from any position.

Argh!

*[Action: Tanjirou lunges toward Urokodaki with his sword.]*

**Tanjirou**      (Narration) I wield my sword, and I charge Mr. Urokodaki, really trying to kill him.

Ahhh!!

(Narration) In contrast, Mr. Urokodaki is bare-handed and unarmed.

*[Action: Urokodaki rushes forward and grabs Tanjirou's shirt.]*

**Tanjirou**      Huh?!

*[Action: Urokodaki throws Tanjirou over his shoulder.]*

**Tanjirou** Ah!

What?!

(Narration) But he's ridiculously powerful!

(Narration) He flings me away to roll on the ground every time.

*[Action: Tanjirou arrives back at Urokodaki's house. He goes to Nezuko's bed.]*

**Tanjirou** I'm home, Nezuko.

*[Scene: On Mt. Sagiri during the day. Tanjirou continues training.]*

**Tanjirou** (Narration) Today, I learned breathing techniques and some forms.

Total Concentration Breathing?

**Urokodaki** That's right. And I'm going to teach you all ten of the Water Breathing forms.

Remember to take a long breath so the oxygen flows into every cell in your body.

This will enhance your body's natural healing power, and both stabilize and energize your spirit.

Relax your upper body while bracing your lower half.

All right, breathe!

*[Action: Tanjirou takes a deep breath in and exhales. Urokodaki hits him in the stomach.]*

**Tanjirou** Gah!

**Urokodaki** Wrong!

**Tanjirou** Agh...!

**Urokodaki** Next! Forms!

*[Action: Tanjirou practices the Water Breathing forms.]*

**Tanjirou** Right! Like this?

**Urokodaki** Wrong!

**Tanjirou** Like this?

**Urokodaki** Wrong!

**Tanjirou** This?

**Urokodaki** Wrong!

**Tanjirou** This?

**Urokodaki** Wrong!

*[Action: Urokodaki elbows Tanjirou in the stomach multiple times.]*

**Tanjirou** (Narration) I get yelled at for not bracing my stomach and am clobbered to a pulp.

*[Scene: Tanjirou and Urokodaki stand on a cliff near a waterfall.]*

**Tanjirou** (Narration) Next, he told me to become one with the water.

**Urokodaki** Get in there!

**Tanjirou** Ah!

*[Action: Urokodaki kicks Tanjirou off the cliff.]*

**Tanjirou** Ah...!

Ahhh! Nezuko!!

*[Action: Tanjirou belly flops into the water below. He stands under the waterfall.]*

**Tanjirou** Ahhh!! Nezuko! I am water!

*[Action: Tanjirou faints.]*

**Tanjirou** (Narration) And now it's been six months since Nezuko was last awake.

(Narration) Mr. Urokodaki summoned the doctor right away and had him examine her, but he found nothing wrong.

(Narration) But it's not normal for her to stay asleep like this.

(Narration) I was scared.

(Narration) I worry that one morning, I'll wake up to find her dead.

(Narration) Not a day goes by that I don't worry.

*[Scene: On Mt. Sagiri. Tanjirou continues his mountain descent.]*

**Tanjirou** (Narration) My descents are getting more dangerous, and the air's even thinner where I train.

Ngh... Urgh... Agh!

*[Action: Tanjirou nearly slips off the side of a mountain.]*

**Tanjirou** (Narration) Time and time again, I think I might die.

Agh!

*[Action: Tanjirou parries several short swords. The sun rises.]*

*[Scene: On Mt. Sagiri. Tanjirou catches his breath.]*

**Urokodaki** I have nothing more to teach you.

**Tanjirou** (Narration) A year after I arrived at Mt. Sagiri, he told me all of a sudden...

Huh?

**Urokodaki** The rest is up to you!

Whether or not you can improve to the next level.

Come with me!

*[Action: Tanjirou and Urokodaki climb further up the mountain. Snow is falling.]*

**Tanjirou** Ah...

*[Action: Urokodaki and Tanjirou stop in front of a large boulder.]*

**Urokodaki** If you can slice this boulder, I will allow you to enter the Final Selection.

**Tanjirou** Ah...

(Thoughts) Is a boulder... something you slice?

(Thoughts) Something you can slice with a sword?

(Thoughts) I don't think I can do it. My sword will snap!

*[Action: Urokodaki turns to leave.]*

**Tanjirou** Ah...!

Mr. Urokodaki, please wait! Mr. Urokodaki!

(Narration) After that, Mr. Urokodaki never taught me anything again.

Ngh...!

*[Action: Tanjirou draws his sword.]*

**Tanjirou** Argh!

*[Action: Tanjirou hits the boulder with his sword. A shockwave runs through him.]*

**Tanjirou** Urk!

Ah... Hah...

Argh!

*[Action: Tanjirou strikes again at the boulder.]*

**Tanjirou** (Narration) Every day, I practiced over and over what I'd learned from Mr. Urokodaki.

(Narration) The basics like holding the breath and flexibility... I was glad I had written those down in my journal.

Argh!

*[Action: Tanjirou strikes the boulder multiple times.]*

**Tanjirou** (Narration) But... even after six months had passed, I still couldn't slice the boulder.

(Narration) I felt frustrated.

(Thoughts) Not enough! I'm not training hard enough!

(Thoughts) I gotta do more! More!

*[Action: Tanjirou descends the mountain again. He goes back to slice the boulder.]*

**Tanjirou** (Thoughts) Am I... hopeless?

(Thoughts) Is Nezuko going to die without ever waking up?

(Thoughts) Ahh! I'll almost give in! I'm breaking down!

*[Action: Tanjirou hits his head against the boulder.]*

**Tanjirou** Keep working, Tanjirou! You can do it!

**Sabito** Shut up!

**Tanjirou** Ah...!

*[Action: Tanjirou looks up to see Sabito sitting on the boulder.]*

**Sabito** A man shouldn't whine. It's unseemly.

**Tanjirou** (Thoughts) When did he show up?

(Thoughts) There's no scent. A fox mask?

**Sabito** No matter how you suffer, bear it in silence... if you're a man.

*[Action: Sabito jumps from the boulder.]*

**Sabito** If you call yourself a man.

**Tanjirou** Ah...!

*[Action: Sabito attacks Tanjirou with a wooden sword. Tanjirou blocks it before getting hit, but Sabito kicks him away.]*

**Tanjirou** Urk... Agh!

Urgh...

**Sabito**            Slow. Weak. Immature.

                      That's not what you call a man.

*[Scene: On Mt. Sagiri. Tanjirou faces Sabito.]*

**Tanjirou**        What are you doing?

**Sabito**            I'd like to know what you think you're doing.

**Tanjirou**        What do you mean? I'm training.

**Sabito**            How long do you plan to keep your butt on the ground without even taking a stance?

**Tanjirou**        Ah...!

                      Ngh!

*[Action: Tanjirou gets up and readies himself.]*

**Sabito**            Come on. Come at me.

**Tanjirou**        But you have a wooden sword, and I have a real sword!

**Sabito**            Hahaha... Hahaha!

**Tanjirou**        Huh...?

**Sabito**            Well, well! Thank you for worrying about me.

                      So you think you're actually going to injure me!

*[Action: Sabito charges forward. Tanjirou parries Sabito's attack.]*

**Tanjirou**        Ngh...!

**Sabito**            Well, you have absolutely nothing to worry about!

                      I'm more powerful than you because I've sliced that boulder!

**Tanjirou**        (Thoughts) He sliced that boulder?

*[Action: Sabito pushes Tanjirou back and jumps off a tree to charge toward Tanjirou. Tanjirou parries his attack again.]*

**Tanjirou**      Agh...!

*[Action: Sabito rushes through the trees, too quickly for Tanjirou to see. Sabito strikes Tanjirou down before he can parry.]*

**Sabito**          You've learned nothing.

You haven't mastered a single thing!

Particularly, the breathing technique Mr. Urokodaki taught you... Total Concentration Breathing.

**Tanjirou**      Ah...!

(Thoughts) He knows Mr. Urokodaki? And the breathing technique, too?

*[Action: Tanjirou sits up to face Sabito.]*

**Sabito**          All you did was memorize it as fact.

Your body has no clue what it needs to do.

What the hell were you doing for a whole year and a half?

*[Action: Sabito strikes at Tanjirou again. Tanjirou parries.]*

**Tanjirou**      Urgh...!

**Sabito**          Slam it into your flesh!

*[Action: Sabito and Tanjirou exchange blows.]*

**Sabito**          More! More! More!

So that you'll never forget the secrets Mr. Urokodaki taught you!

Pound it into the marrow of your bones!

**Tanjirou**      I'm trying!

I'm trying every single day! With everything I've got!

But I'm not making any headway!

I just can't go any further!

**Sabito** Go further! If you're a man!

*[Action: Sabito strikes Tanjirou with the wooden sword.]*

**Sabito** If you call yourself a man!

There's no other way to go but forward!

Bring it on!

Show me what you're capable of!

**Tanjirou** Ahhh!!

Urgh!

*[Action: Tanjirou charges forward at Sabito, but Sabito hits Tanjirou on his chin, knocking him out. Makomo appears.]*

**Sabito** I'm leaving the rest to you.

**Makomo** Yeah.

*[Scene: At night. Tanjirou wakes up.]*

**Tanjirou** Ngh... Ah...

**Makomo** Are you all right?

**Tanjirou** Ah!

*[Action: Tanjirou sits up.]*

**Tanjirou** Did you see that just now?

**Makomo** Huh?

**Tanjirou** What a strike that was!

Not a single bit of wasted motion!

It was really beautiful!

I want to become like that!

You think I can become like him?

**Makomo** Heh...

I'm sure you can... since I'll be looking after you.

Hehe!

**Tanjirou** (Thoughts) She's so cute...

Who are you?

(Narration) This girl's name was Makomo.

(Narration) She told me the boy's name was Sabito.

(Narration) Makomo also pointed out my defects.

(Narration) She corrected my unnecessary movements and bad habits.

(Narration) But when I asked her why she was doing that, and where she came from, she didn't tell me anything.

**Makomo** Both he and I love Mr. Urocodaki very much.

**Tanjirou** (Narration) That was Makomo's pet phrase.

(Narration) She and Sabito weren't siblings.

(Narration) She said Mr. Urocodaki raised them after they'd been orphaned.

**Makomo** There are other children besides us.

They're always watching you, Tanjirou.

**Tanjirou** (Narration) Makomo is a somewhat strange girl.

(Narration) She speaks in such an abstract, dreamy way.

**Makomo** See, Total Concentration Breathing accelerates your blood circulation and your heart rate.

That causes your body temperature to spike, making you as strong as a demon while staying human.

The most important thing is to expand your lung capacity.

When you bring lots of air into your blood, and when your blood gets excited, your bones and muscles scurry to heat up and grow stronger.

**Tanjirou** (Thoughts) I'm not sure I get that.

How can I do that?

**Makomo** Train to death.

At the end of the day, there's nothing else you can do.

*[Action: Tanjirou continues his training.]*

**Tanjirou** (Narration) Until my arms and legs were ready to fall off...

(Narration) Until my lungs and heart were ready to burst, I swung my sword.

(Narration) But still... I just couldn't beat Sabito.

(Narration) Not until six months later.

*[Scene: Six months later, on Mt. Sagiri. Tanjirou and Sabito face each other.]*

**Tanjirou** (Narration) When I challenged him that day, Sabito was wielding a real sword.

**Sabito** After six months, finally, you have the look of a man.

*[Action: Sabito draws his sword.]*

**Tanjirou** Today's the day I win!

(Thoughts) Head-on battles are simple.

(Thoughts) Whoever's stronger and faster wins.

*[Action: Tanjirou breathes deeply. Both Tanjirou and Sabito charge forward.]*

**Tanjirou** (Narration) The battle was over in an instant.

*[Action: Tanjirou slices straight down the middle before Sabito can.]*

**Tanjirou** (Narration) On this day, in this moment, for the first time, my blade reached Sabito first.

*[Action: Sabito's mask splits in two.]*

**Tanjirou** Ah...!

*[Action: Sabito smiles.]*

**Tanjirou** (Narration) The moment I won, Sabito smiled.

(Narration) He looked sad and happy. A relieved kind of smile.

**Makomo** Tanjirou...

**Tanjirou** Ah...

**Makomo** You did great. Don't forget what you just did.

Win, okay, Tanjirou?

Beat that guy, too.

**Tanjirou** Ah...

(Narration) The next thing I knew, Sabito was gone...

Ah...!

(Narration) ... and my sword, which I was sure had slashed Sabito's mask... had sliced the boulder.